

服务宗旨

1. 提倡机会均等，通过重视孩子和年轻人的双语来发掘他们的潜力。
2. 在学校和社区，通过提高双语儿童和青年人的福利，使他们成为有自信，有责任心，成功有效的公民和贡献者。
(*a curriculum for excellence*)
3. 通过与学校，家长/看护人以及其他机构的共同努力来促进积极的合作关系。
4. 医生在对双语学生进行治疗的时候，给予他们帮助。

Bilingual Pupils' Support Service
Dundee City Council
Dryburgh Education Resource Centre
Napier Drive
DUNDEE
DD2 2TF

Tel: Clerical Officer — 01382 438057
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: bilingualservice@dundeecity.gov.uk

Bilingual Pupils' Support Service

Working with bilingual families



父母/看护人手册

0-3 岁



用双语教育孩子

“研究表明，双语有利于儿童的发展和他们的未来。当儿童接触到不同语言的时候，他们更会意识到文化的不同，以及他人观点的不同。而且他们也往往会比单语儿童在“多任务”或者注意力集中的问题上更加有优势。对于这样的儿童来说，学习其他语言变得更加简单。双语给孩子的不仅仅是两种语言！”

www.bilingualism-matters.org.uk

三种已经确定的语言模式：

一个人 - 一种语言 (例如：母亲只说波兰语，父亲只说英语)

一个地方 - 一种语言 (例如：在家说拉脱维亚语，不在家的时候说英语)

一天当中的一段时间 - 一种语言 (例如：白天说英语，晚上说乌尔都语)



父母关心的问题

问：在两种语言学习方面，我的孩子都会落后吗？

答：不会。你的孩子在学习两种语言的过程阶段和单语孩子在学习语言的过程阶段可以说是非常类似的，他们在掌握语言的程度效果上是相同的。

问：如果我们试着在家里说英语，这样我的孩子的英语会学得更快吗？

答：不会。研究表明，在家里说本国语言会对其他语言的学习发展奠定良好的基础。

问：我们怎样在家里帮助自己的孩子？

答：使用你自己的语言。你和孩子一起阅读从图书馆借来的双语书籍，并且花上一定的时间和孩子用本国语言进行讨论。



问：如果我改变一个句子或者整个句子语言的时候，我的孩子是否会混淆呢？

答：尽量避免这种情况。如果你把两种语言混淆，你的孩子很可能认为这是一个语言系统。一定要保持语言的独立性。

问：如果我的孩子跟我使用他/她的其他语言的时候，我该怎么办？

答：就直接说：“请用我们自己的语言”，你的孩子很快就学会用一致的语言和你交流。

问：我们可以通过其他的服务部门得到帮助吗？

答：是的，你可以通过电话联系邓迪翻译和口译服务部门。电话：**(01382 435825)**

